

СЕКЦИЯ № 12

ФОРМИРОВАНИЕ ТРЕХЪЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ В ВУЗАХ
КАЗАХСТАНА

УДК 005.6(811)

А. Д. Абдирова^{1,a}, Ж. А. Исингалиева^{1,b}

¹Казахская академия транспорта и коммуникаций им. М. Тынышпаева, г. Алматы, Казахстан,
^aalma_28@mail.ru, ^bEltonskaya_1957@mail.ru

ПРОБЛЕМЫ ВНЕДРЕНИЯ ПОЛИЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В КАЗАХСТАНЕ

Андатпа. Берілген мақалада әлемнің жаһандану жағдайындағы бүгінгі Қазақстанның көптілді, білім беру мәселесі қарастырылған. Қазақстан әлемдік мәдени кеңістікке енуіне байланысты өз аумағында көптілділікті енгізуін талап етті. Алайда көптілді білім беруді енгізу мәселесі көп қиындықтар туғызды. Мақалада көптілді білім беру жүйесіндегі қиындықтар және мемлекеттің жаңа тілдік саясатын жүзеге асырудағы қиындықтарды шешу жолдары талданған.

Аннотация. В предлагаемой статье рассматривается проблема полиязычного образования на современном этапе в Казахстане в условиях глобализации мира. Вступление Казахстана в мегакультурный мир потребовало внедрения на его пространстве полиязычного образования. Однако введение полиязычного обучения вызвало ряд проблем. Статья рассматривает трудности внедрения полиязычного образования и пути решения проблем по реализации новой языковой политики государства.

Abstract: The proposed article deals with the problem of multilingual education at the present stage in Kazakhstan in conditions of globalization of the world. Kazakhstan's entry into the mega-cultural world required the introduction of multilingual education on its territory. However, the introduction of multilingual education caused a number of problems. The article examines the difficulties of introduction of multilingual education and ways to solve problems on the implementation of the new language policy of the state.

Түйінді сөздер: көптілді білім беру, әлемдік жаһандану, тіл саясаты, кадр даярлау, концепциясы мен ережесі, тіл мәртебесі, деңгей, академиялық ұтқырлық.

Ключевые слова: полиязычное образование, глобализация мира, языковая политика, подготовка кадров, концепции и правила, статус языка, уровень, академическая мобильность

Keywords: multilingual education, world globalization, триединство языков, lingual policy, training personality, conceptions and regulations, the status the language, level, academic mobility.

Согласно концепции ЮНЕСКО понятие «многоязычное образование» предполагает использование в образовании, по меньшей мере, трех языков: родного, регионального или национального и международного языка [1]. Применение этих языков является «важным фактором инклюзивности и качества образования» [1]. В современных условиях существенно возрастает важность многоязычных навыков общения в условиях единого рынка в информационном веке [2]. Угроза социальной к жизни в условиях поликультурной среды, послужила во многих случаях стимулом к тому, чтобы возвести полиязычное образование в ранг государственной политики.

В Казахстане идея триединства языков впервые озвучена Н. Назарбаевым ещё в 2004 г. В октябре 2006 г. на XII сессии Ассамблеи народа Казахстана Президент вновь подчеркнул, что знание, как минимум, трех языков важно для будущего наших детей. А

уже в 2007 г. в Послании народу Казахстана «Новый Казахстан в новом мире» Н. Назарбаев предложил начать поэтапную реализацию культурного проекта «Триединство языков», согласно которому необходимо развитие трех языков: казахского как государственного, русского как языка межнационального общения и английского как языка успешной интеграции в глобальную экономику [2]: «Казахстан должен восприниматься во всем мире как высокообразованная страна, население которой пользуется тремя языками» [2]. Именно с этого момента и начинается отсчет новой языковой политики Казахстана. Полиязычное образование было закреплено следующими законодательными актами: Конституция Республики Казахстан, Закон Республики Казахстан «О языках», Закон «Об образовании», Государственная программа функционирования языков в Республике Казахстан на 2001-2010 гг., Концепция развития иноязычного образования Республики Казахстан и другими, которые и составили его правовую основу. Перечисленными выше документами определены роль и место полиязычного обучения.

Идея триединства языков приобретает особую важность, поскольку Казахстан согласно вызову времени и в связи со сложившимися на современном этапе условиями активно внедряется в глобальный мир. Необходимость знания нескольких языков в современном мире и востребованность обществом поликультурной личности очевидны и сами по себе являются мотивацией в обучении [3]. Итак, языковая политика Казахстана строится на основе равноправного использования трех языков: государственного, межнационального и международного общения» и обеспечивает постепенное вхождение в мобильный глобальный мир[3]. Однако следует отметить, что создание равных условий для изучения трех обозначенных языков не означает равной сферы их функционирования, равной функциональной нагрузки и, наконец, их равного статуса.

Сейчас каждому известна истина о том, что мир открыт тому, кто сможет овладеть доминирующими языками. Каждый человек должен быть способен к диалогу с другими культурами. Наша страна приступила к реализации концепции полиязычия в образовании, потому что именно полиязычие обеспечит высокое развитие Казахстана и его конкурентоспособность. Основным механизмом практической реализации при этом должен явиться принцип «двойного вхождения знаний»: языковое образование через изучение собственно языковых дисциплин и преподавание отдельных, к примеру, математических и естественнонаучных дисциплин на иностранном языке, социогуманитарных дисциплин на казахском или русском языках[3].

На основании вышесказанного следует сделать вывод о том, что необходимо уделять огромное внимание формированию специалиста, свободно владеющего навыками трех языков. Знание трех языков непременно сделало бы его конкурентоспособным и успешным на отечественном и международном рынке труда. Поэтому во многих высших учебных заведениях Казахстана были созданы полиязычные академические группы, в которых некоторые профессиональные дисциплины стали преподаваться на английском языке.

Однако следует отметить, что на пути внедрения полиязычного образования в Казахстане возникли серьезные проблемы, которые оказали существенное противодействие данному процессу. К этим проблемам относятся отсутствие или слабая материально-техническая база вузов; несовершенство методик и технологий преподавания иностранных языков; отсутствие четкой программы, концепции и правил полиязычного образования и четкого представления о планируемых результатах деятельности обучаемых и критериях их оценки; рост стихийных инновационных экспериментов; произвольное использование учебными заведениями зарубежных обучающих программ и учебных материалов без какого-либо их соотнесения с отечественными условиями обучения иностранным языкам. Не стоит забывать и о том, что недостаточно четко были

определены стратегические и тактические цели полиязычного образования в высших учебных заведениях[4].

Казахстан в силу своего географического положения не имеет условий для активного внедрения мирового языка в отличие от европейских государств, которые из-за близости территорий и исторического родства языков активно осуществляют полиязычное образование. Казахский язык относится к тюркской группе языков, который по своей структуре, лексическому составу, стилистическим свойствам и особенностям и произносительным навыкам очень далек от европейской группы языков.

Трудностями начального этапа внедрения полиязычия в вузе являются также разный уровень знания иностранного языка студентами, имеющая часто место слабая подготовка по иностранному языку в общеобразовательных школах т.е. проблема преемственности полиязычного образования на разных ступенях системы образования, неуверенность студентов при изучении специальной дисциплины на иностранном языке, трудности психологического и лингво-педагогического характера, связанные с индивидуальными особенностями субъектов образовательного процесса.

Отсутствие отечественных учебников на английском языке по профилирующим дисциплинам и отсутствие нормативного и программно-методического сопровождения полиязычного образования также отрицательно сказываются на осуществлении полиязычного образования.

Следует также отметить проблему с кадровыми ресурсами. Отсутствует единая концепция подготовки полиязычных специалистов. Подготовка англоязычных педагогических кадров для среднего, технического и профессионального, высшего образования приобретает огромное значение. Существует острая проблема недостаточной языковой подготовки преподавателей неязыковых дисциплин. Недостаток знаний языка самими преподавателями, преподающими профессиональную дисциплину на иностранном языке, явился серьезным препятствием для реализации полиязычного образования. Возникает следующая парадоксальная ситуация: преподаватель хорошо знает свой предмет, но не может преподавать его на должном уровне ввиду слабого знания иностранного языка; преподаватель иностранного языка не может преподавать специальную дисциплину в связи с тем, что слабо ориентируется в ней. Необходимо вовлечение специалистов, изучавших профессиональные дисциплины на иностранном языке за рубежом. Но таких специалистов очень мало, и внедрить их в массовом количестве в вузы на данном этапе не представляется возможным. Соответственно, следует искать иные эффективные способы решения проблем полиязычного образования путем организации постоянной системы повышения квалификации за рубежом преподавателей, ведущих занятия на иностранном языке.

На современном этапе концепцию полиязычия в образовании можно внедрить посредством организации поэтапного внедрения полиязычного образования по разным специальностям. В целях совершенствования умений и навыков владения тремя языками профессорско-преподавательским составом и обучающимися университета следует организовать бесплатные языковые курсы (по уровням владения иностранным языком) для будущих полиязычных преподавателей, обеспечить подготовку преподавателей за рубежом; организовать академическую мобильность по обмену опытом профессорско-преподавательского состава университета по проекту «Триединство языков». Необходимо также привлекать зарубежных ученых, специалистов, преподавателей, а также представителей иностранных компаний, работающих в регионе, к чтению лекций и проведению практических занятий в полиязычных группах. Следует закрепить преподавателей иностранных языков в качестве эдвайзеров по полиязычным специальностям университета.

Проблему полиязычного образования можно также решить за счет внедрения новейших педагогических и информационных технологий обучения иностранным языкам;

пополнения библиотечного фонда и электронной базы полиязычной учебной, методической, научной, справочной и другой литературой и мультимедийными материалами; организации написания совместных учебников и учебных пособий с зарубежными партнерами; разработки интегрированных образовательных программ; подготовки учебно-методических комплексов специальностей и учебно-методических комплексов дисциплин, проводимых в полиязычных группах[3].

Не менее важны и такие перспективные направления, как исследование проблем преемственности полиязычного образования на разных ступенях системы образования; изучение зарубежного опыта полиязычного образования; составление программ курсов по выбору, факультативных курсов полиязычной направленности; использование возможностей дистанционных образовательных технологий; расширение возможностей интерактивной телекоммуникации; создание Web-среды и ряд других[4].

Однако, наряду с трудностями и проблемами осуществления полиязычного образования в Казахстане, нельзя не отметить и те положительные сдвиги, которые произошли за последнее время в сторону модернизации политики в области языка. Внедрена уровневая методика обучения иностранному языку, разработана методологическая база полиязычного обучения (учебно-методический комплекс дисциплин на казахско-русско-английском языках, модули, силлабусы, рабочие программы). Министерство образования и науки Республики Казахстан постоянно привлекает известных зарубежных ученых и преподавателей для работы в вузах. Осуществляется международное сотрудничество для подготовки полиязычных кадров. Ведущие профессора зарубежных стран проводят циклы презентаций, лекционных занятий и научных семинаров для профессорско-преподавательского состава Казахстана. Расширение такого рода взаимодействий позволяет повысить конкурентоспособность будущих специалистов, а также улучшить качество полиязычных кадров.

Идет масштабное финансирование программ внешней академической мобильности студентов казахстанских вузов. В течение академического периода студенты проходят обучение за рубежом за счет средств государства. Выезд студентов на теоретическую и практическую подготовку за рубеж по образовательным программам стал регулярным. В мировой практике Казахстан — единственное государство, обеспечивающее финансирование академической мобильности преподавателей, повысивших свою квалификацию в зарубежных университетах. Предусмотрена организация летнего семестра по отдельным образовательным программам с приглашением преподавателей и студентов из других вузов для обеспечения мобильности; организация стажировок для ППС в другие вузы РК и за рубеж с целью расширения академического обмена.

Включены в перечень базовых дисциплин типовых учебных планов такие дисциплины, как «Профессионально-ориентированный иностранный язык», «Профессиональный казахский/русский языки».

Выводы. Распространение многоязычия в мире — закономерный процесс, обусловленный коренными изменениями в экономике, политике, культуре и образовании. В современном мире, полиязычном и мультикультурном, как никогда актуальна проблема сопряженности языков, поиск эффективных и жизнеспособных программ в области языков по консолидации обществ. Полиязычное образование — основа становления полиязыковой личности, уровень сформированности которой во многом обуславливает позитивный характер личностной самореализации человека в современных условиях общественных отношений, его конкурентоспособность и социальную мобильность.

ЛИТЕРАТУРА

[1] Образование в многоязычном мире: Установочный документ ЮНЕСКО. — Париж, 2003. — 38 с. — [ЭР]. Режим доступа: http://www.unesco.org/new/ru/media-services/single-view/news/multilingualism_a_key_to_inclusive_education/#.VNbyXufqCJU.

[2] Назарбаев Н.А. Новый Казахстан в новом мире // Казахстанская правда. — 2007. — 1 марта. — № 33 (25278).

[3] Концепция развития иноязычного образования Республики Казахстан. — Алматы: Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, 2006г. — [ЭР]. Режим доступа: <http://freeref.ru/wievjob.php?id=8721752006>.

[4] ЖетписбаеваБ.А. Теоретико-методологические основы полиязычного образования: Автореф. дис. ... д-ра пед. наук. — Караганда, 2009. — 46 с.